



Alliance Française



REGLAMENTO DEL CONCURSO DE FOTOGRAFÍA: "J'ai 20 ans dans mon pays"

DESARROLLO DEL CONCURSO

El concurso se desarrolla en tres niveles:

-Concurso Local: La primera selección la realizará la Alianza Francesa Quito donde se escogerá a un ganador.

-Concurso Mundial: Esta etapa estará a cargo de la Fundación Alianza Francesa que seleccionará 40 obras, por medio de su jurado, para una exposición colectiva.

-Selección final: Se designará a un ganador finalista por el jurado de la Fundación Alianza Francesa.

Para participar en este concurso, serán tomadas en cuenta únicamente las imágenes presentadas hasta el 31 de julio del 2010. Cualquier participación registrada después de esta fecha no será tomada en cuenta por los organizadores.

MODALIDADES DE PARTICIPACIÓN

La participación en este concurso es gratuita. Los participantes pueden tener cualquier edad, siendo el objetivo fotografiar a la juventud de su país «**Avoir 20 ans dans son pays**» (Tener 20 años en su país).

El participante deberá enviar 2 fotografías que participarán conjuntamente, es decir como una sola composición, deben estar adjuntas a un formulario de inscripción (puede descargarse de las páginas web www.afquito.org.ec / www.ciaf-quito.com), antes del 31 de julio del 2010.

Toda participación incompleta o errónea será rechazada, sin que sea comprometida la responsabilidad de la Fundación.

PARTICIPANTES

El concurso se encuentra abierto a todas las personas naturales, que serán denominadas a continuación como "El participante". Éste **no deberá ser fotógrafo profesional** reconocido por su arte y que viva de su trabajo.

Solamente será tomado en cuenta **un envío de dos fotografías** por participante.

Los participantes garantizan que las obras propuestas son **originales, inéditas** (prohibición de reproducir una obra existente) y que son los **únicos titulares de los derechos de utilización** relacionados con estas obras. Bajo este concepto, los participantes se encargarán de las autorizaciones de la parte de terceros que, de manera directa o indirecta, hubieren participado en su realización y/o que consideren tener algún derecho a hacer valer respecto a la obra y tomarán a cargo todo pago eventual que se derive de las mismas.

Los participantes ceden a la Fundación Alianza Francesa la exclusividad de sus derechos de utilización de las obras presentadas en la página de internet a lo largo de la duración del concurso.

De manera general, los participantes protegen a la Fundación Alianza Francesa del presente concurso contra cualquier recurso, acción o reclamo que podría formar, a cualquier título, un tercero, con motivo del ejercicio de los derechos cedidos a los presentes y más generalmente, a título de todas las garantías y compromisos adquiridos mediante el presente acuerdo.

La Fundación Alianza Francesa se reserva el derecho de realizar cualquier verificación para la aplicación del presente artículo.

Con relación al contenido de la fotografía, a continuación algunos consejos, no exhaustivos, que deberán ser tomados en cuenta:

- Contar con la aprobación de las personas fotografiadas;
- Prever que la reproducción de inmuebles (históricos o recientes), puede dar paso a la toma de derechos de autor;
- No reproducir mobiliario urbano que pueda estar sujeto a derechos de terceros;
- No representar objetos de estilismo (vestimenta, muebles, objetos) que tengan marca;
- Se prohíbe cualquier representación de marcas de alcohol o cigarrillos o situaciones que presenten el consumo de éstos.

Toda inscripción y participación realizada con informaciones o datos incompletos, erróneos, alterados o que violen el presente reglamento, será invalidada por la Fundación Alianza Francesa y no permitirá obtener la o las asignaciones sin que sea comprometida la responsabilidad de la Fundación.

Toda declaración falsa de un participante tendrá como consecuencia su exclusión del concurso, sin que la responsabilidad de la Fundación se vea comprometida.

DESIGNACIÓN DE LOS GANADORES (locales y finalistas) Y ATRIBUCIÓN DEL PREMIO

Concurso Local

El jurado designado por la Alianza Francesa Quito y el Centro de la Imagen **designará a 1 (un) ganador local, un 2do y un 3er. lugar** antes del 25 de agosto del 2010. El ganador local participará en el concurso mundial.

Concurso Mundial

El jurado designado por la Fundación Alianza Francesa, compuesto por profesionales de la fotografía y la cultura, **designará a 1 (un) ganador finalista y a 19 (diecinueve) otros artistas seleccionados entre los artistas que hayan presentado**, antes del 3 de septiembre del 2010, **sus fotografías sobre el tema «J'ai 20 ans dans mon pays».**

La Fundación organizadora garantiza al participante imparcialidad, buena fe y lealtad por parte de los miembros del jurado.

De acuerdo a lo acostumbrado, si el jurado estima que una imagen no es artísticamente adecuada, éste se reserva el derecho de descartarla.

En el marco de su trabajo, el jurado se organiza como mejor le convenga, decidirá soberanamente y ninguna de sus decisiones podrá ser apelada.

Las decisiones del jurado se determinarán, principalmente, bajo los siguientes criterios:

- La coherencia del proceso

- La pertinencia con relación al sujeto del concurso
- La calidad de las fotografías: encuadre, originalidad, tratamiento de la luz, estética...
- El acatamiento del número definido de las fotografías a ser presentadas (dos)

Todos los contenidos preseleccionados serán transmitidos entonces al jurado compuesto por la Fundación Alianza Francesa.

ESPECIFICIDADES TÉCNICAS:

- Para la **fase local** el participante deberá entregar dos fotografías impresas de 20 x 25 cm, 300 dpi, a color o b/n adjuntas al formulario que se descargará de las siguientes páginas web (www.afquito.org.ec / www.ciaf-quito.com), en las instalaciones de la Alianza Francesa Quito (Av. Eloy Alfaro N32 – 468 y Bélgica)
- El ganador, los finalistas y los mejores trabajos entregarán un archivo electrónico de alta resolución de los trabajos escogidos.

El «ganador» y los « finalistas » autorizan expresamente a la Fundación Alianza Francesa y al CIAF, a título gratuito, a reproducir y difundir el contenido de sus fotografías para la exposición, a realizar la promoción y publicidad de sus obras sobre cualquier soporte publicitario, conocido o desconocido en la actualidad, en todo el mundo y durante 24 meses, a partir del 18 de septiembre del 2010.

El «ganador» y los « finalistas » autorizan a la Fundación Alianza Francesa y al CIAF, a título gratuito, a realizar clichés y grabaciones sonoras y/o visuales de su participación en la exposición y a multidifundirlas en directo y/o en diferido, integra y/o parcialmente, sobre cualquier soporte publicitario, conocido o desconocido en la actualidad, en todo el mundo y durante 24 meses, a partir de la fecha que el jurado anuncie los resultados.

PREMIACIÓN LOCAL

- El Primer lugar además de pasar a concursar en la fase mundial, ganará una beca para un curso de Fotografía Digital en el Centro de la Imagen de la Alianza Francesa Quito por 3 meses.
- El Segundo finalista ganará una media beca para un curso de Fotografía Digital en el Centro de la Imagen de la Alianza Francesa Quito por 3 meses.
- El Tercer finalista ganará un curso de idioma francés (1 nivel) en la Alianza Francesa Quito por 3 meses.

Todos los finalistas y los mejores trabajos tendrán el privilegio de presentar sus trabajos en una exposición. Igualmente las fotografías serán publicadas en nuestros portales web.

PREMIACIÓN FINAL

-PRIMER PREMIO

El finalista premiado será acreedor de un pasaje a París, (boleto ida y vuelta en clase económica) y el hospedaje de una semana en París (FIAPE o categoría similar de alojamiento) serán asumidos por la Fundación Alianza Francesa.

Además obtendrá el privilegio de exponer sus obras, de manera individual, en una galería parisina y publicadas en el número especial 20 años de la revista *Courrier International*.

Premios para los primeros 20 galardonados

Los primeros 20 galardonados tendrán el privilegio de ver 2 de sus fotografías expuestas, de manera colectiva, durante la noche de gala de los 20 años de la revista *Courrier international* y durante el Trigésimo tercer Coloquio Internacional de la Alianza Francesa, en enero del 2011, en su galería ubicada en el número 101 del boulevard Raspail.

Las fotografías aceptadas y seleccionadas serán publicadas, con motivo del número especial por los 20 años del periódico, en el magazine *Courrier International*.

No estarán incluidas en las asignaciones:

-Las prestaciones y gastos suplementarios eventualmente relacionados con el goce de la ganancia que quedan a cargo de los ganadores.

-Los gastos personales (ej.: gastos de alimentación y transporte en Francia).

Además de los premios mencionados anteriormente, el «ganador» y los «finalistas» no recibirán remuneración alguna por su participación en este concurso organizado por la Fundación Alianza Francesa.

Las asignaciones no son transmisibles ni intercambiables. El organizador se reserva la posibilidad de reemplazar las asignaciones anunciadas por asignaciones equivalentes.

El «premiado» y los «finalistas» serán informados por correo electrónico o por teléfono (datos proporcionados por los artistas al momento de su inscripción).

Si los datos proporcionados por el participante no permiten informarlo de su éxito, perderá su calidad de ganador, sin derecho a realizar ningún reclamo.

La premiación no podrá originar, por ningún motivo, polémica de ningún tipo, ni entrega de su equivalente en dinero ni bajo cualquier otra forma posible, ni su reemplazo o cambio.

En caso de que el «premiado» y/o «finalista» estuvieren imposibilitados de beneficiarse, total o parcialmente de su premio, por la razón que fuere, perderán el beneficio, sin posibilidad de obtener compensación alguna.

Los organizadores del concurso se encargarán de la realización de los tirajes de las fotografías de los 19 artistas seleccionados y de hacerlas colgar en el lugar de la celebración de los 20 años de *Courrier international*.

La elección del formato de los tirajes, el modo de enmarcado y de colocación y la escenografía general de la galería será decisión del equipo de la Fundación Alianza Francesa.

ARTÍCULO 10 – REGLAMENTO

El hecho de participar en este concurso implica la aceptación simple y sencilla de la totalidad del presente reglamento, incluyendo, conforme vayan interviniendo, los anexos y las cláusulas adicionales. Todas las dificultades prácticas de interpretación o aplicación del presente reglamento serán resueltas soberanamente por el organizador.

El reglamento en francés puede ser consultado en la página de internet www.fondation-alliancefr.org y una copia del mismo será entregada gratuitamente a la persona que lo solicite por escrito, a la siguiente dirección de correo electrónico info@fondation-alliancefr.org (o «Fondation Alliance française – Concours « J'ai 20 ans dans mon pays » 101, boulevard Raspail 75006 Paris.»), hasta la fecha de publicación del resultado del Concurso.

Los reglamentos locales redactados bajo la responsabilidad de cada Alianza Francesa, se originan en los términos del reglamento establecido por la Fundación, adaptándolo a las eventuales exigencias jurídicas locales.